



**21ST ONTARIO TECHNOLOGICAL SKILLS COMPETITION
21^{ES} OLYMPIADES ONTARIENNES DES COMPÉTENCES
TECHNOLOGIQUES**

Hairstyling / Coiffure

Secondary and Post Secondary – Secondaire et Postsecondaire



Contest Date/Date de la compétition: Tuesday, May 18, 2010 / mardi 18 mai 2010

**Location / Endroit: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex
2001 University Avenue East, Waterloo, Ontario**

**TECHNICAL CHAIR / PRÉSIDENT DU COMITÉ TECHNIQUE:
Patricia Ristich, Exhale Spa & Salon, exhalespa@bellnet.ca**

Page 1 of 13

SKILLS WORK!

*This document is only to be used in preparation for the Ontario Technological Skills Competition.
Ce document ne doit être utilisé que dans le cadre de la préparation aux
Olympiades ontariennes des compétences technologiques.*

For more information, contact the technical chairs at the email above or the Skills Canada – Ontario Competition Department at otsc@skillsontario.com / Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer par courriel avec les présidents du comité technique (adresse électronique mentionnée ci-dessus) ou le département des compétitions de Compétences Canada – Ontario à otsc@skillscanada.com.

<ul style="list-style-type: none"> • This contest is offered as an official contest • This contest is offered at the Canadian Skills Competition • This contest is offered at the World Skills Competition 	<ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'une compétition officielle • Cette compétition est organisée dans le cadre des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique • Cette compétition est organisée dans le cadre du Mondial des métiers
---	---

TEAM ONTARIO / ÉQUIPE ONTARIO:

<p>Ontario will host the Canadian Skills Competition (CSC) on May 20-23, 2010 following the OTSC. CSC competitors are identified at the OTSC Closing Ceremony on Wednesday, May 19, 2010 and will be asked to attend a Team Ontario meeting immediately following the OTSC Closing Ceremony. For a student to represent Ontario at the CSC they <u>MUST</u> be present at the Team Ontario meeting and ready to commit to attending the CSC at that time.</p> <p>Competitors selected to represent Team Ontario need to be prepared to stay with the team from Wednesday, May 19 to Sunday, May 23 in Waterloo. Accommodations for Team Ontario have already been arranged. Thursday, May 20 will be dedicated to a Team Ontario Meeting and Team Building Workshop.</p>	<p>L'Ontario sera l'hôte des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique (OCFPT) qui auront lieu immédiatement après les OOCT. Pour qu'un étudiant puisse représenter l'Ontario aux OCFPT, celui-ci <u>DOIT</u> être présent lors de la rencontre de l'Équipe Ontario et doit s'engager à participer aux OCFPT. Les étudiants sélectionnés doivent également se présenter à la réunion de l'Équipe Ontario qui aura lieu tout de suite après la Cérémonie de clôture le mercredi 19 mai 2010. Les étudiants sélectionnés pour représenter l'Équipe Ontario doivent être prêts à demeurer avec l'équipe à Waterloo du mercredi 19 mai au dimanche 23 mai. L'hébergement pour l'Équipe Ontario a déjà été prévu. La journée du jeudi 20 mai sera réservée pour une rencontre de l'Équipe Ontario et un atelier de développement de l'esprit d'équipe.</p>
---	--

CANADIAN SKILLS COMPETITION / OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

<p>The CSC will be hosted immediately following the OTSC. OTSC – May 17-19, 2010 CSC – May 20-23, 2010</p> <p>Competitors coming to the OTSC should be</p>	<p>Les OCFPT auront lieu immédiatement après les OOCT. OOCT – 17 au 19 mai 2010 OCFPT – 20 au 23 mai 2010</p> <p>Les étudiants qui participent aux OOCT doivent</p>
--	---

<p>prepared to compete at both the OTSC and CSC. This includes bringing the equipment needed for both competitions, as well as preparing for the tasks in both levels of competition. Details on the Canadian Skills Competition can be found on the national contest scopes posted at http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Please use the current document you are reading and the national scope to prepare for your contest.</p>	<p>être prêts à participer aux compétitions des OOCF et des OCFPT. Ils doivent ainsi apporter l'équipement nécessaire pour les deux compétitions et se préparer à exécuter les tâches prévues pour les deux compétitions. Les détails concernant les Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique sont disponibles en cliquant sur le lien suivant http://www.skillscanada.com/index.php?option=com_content&task=view&id=183&Itemid=224 Veuillez vous servir du document présent et de la fiche technique pour la compétition nationale pour vous préparer aux compétitions.</p>
--	--

PURPOSE OF THE CONTEST / BUT DE LA COMPÉTITION:

<p>To enable students to demonstrate their skills to industry professionals in the field of Hairstyling. Students will receive input from industry professionals which ensures that today's market demands are met within school curriculum requirements.</p>	<p>Permettre aux élèves de faire valoir leurs compétences auprès des professionnels de l'industrie de la coiffure. Les élèves recevront des commentaires de professionnels de l'industrie pour s'assurer que les exigences du curriculum répondent aux besoins du marché actuel.</p>
---	--

SKILLS AND KNOWLEDGE TO BE TESTED / COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES ÉVALUÉES:

PRACTICAL / PRATIQUE 95%
JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI 5%

<p>This level of competition will allow young stylists to demonstrate their technical skills and creative ability in the following three testing areas, which represent fashion conscious clients' requests, found in upscale salons.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Men's Professional Cut and Style (Bombage) • Women's Trendy Salon Cut and Style • Elegant Evening Long Hair • Job interview: 5 minute interview with résumé (which will be worth 5% of the competitor's overall mark) 	<p>Cette compétition permet aux jeunes coiffeurs de faire valoir leurs compétences techniques et leur créativité. Les participants doivent compléter les épreuves suivantes qui mettent en situation les besoins de clients branchés qui fréquentent des salons luxueux.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Coupe et coiffure professionnelles pour hommes (Bombage) • Coupe et coiffure en vogue pour femmes • Coiffure de soirée élégante sur cheveux longs • Entrevue d'emploi: une entrevue d'une durée de 5 minutes avec curriculum vitae. (La
--	---

- No written test will be administered. The theoretical knowledge will be relevant in the performance of the practical tests.

Test 1: MENS CLASSIC CUT (BOMBAGE) AND STYLE WITH BEARD DESIGN



Cut and style will be created. The finished style must show the cutting skills. NO AVANT GARDE or extensions.

- **WET HAIR** - Mannequins hair must be wet throughout and combed straight back before competition begins. The sages will check degree of wetness and the hair lengths. Any infractions will have penalties.
- **HAIR LENGTH** - A minimum of 0.5 inch (1.25cm) must be cut around the entire head, including above or over the ears. Any pre shaping or pre cutting will be checked by sages. Failure to do so will result in demerits.
- **TOOLS AND PRODUCTS** - Any hair cutting or styling tool may be used, as well as sprays and styling aids. Hand held electrical tools are allowed to complete the hairstyle.

performance en entrevue représente 5% de la note finale du participant.)

- Il n'y aura aucun examen écrit. Les connaissances théoriques seront démontrées dans le cadre des épreuves pratiques.

1^{re} épreuve: COUPE ET COIFFURE CLASSIQUES POUR HOMMES (BOMBAGE) ET TAILLE DE LA BARBE



Les participants doivent réaliser une coupe et une coiffure en vogue décontractées. Les cheveux peuvent être courts ou longs. La mise en forme choisie doit faire valoir les compétences de coupe. Les coiffures FUTURISTES et les rallonges de cheveux ne sont pas permises.

- **CHEVEUX MOUILLÉS**- Avant le début de la compétition, le participant doit mouiller les cheveux du mannequin et les peigner vers l'arrière. Les juges vérifieront si les cheveux sont suffisamment mouillés de même que la longueur des cheveux. Le non-respect de cette consigne entraînera des points de pénalité.
- **LONGUEUR DES CHEVEUX**- Le participant devra couper un minimum de 0,5 pouce (1,25cm) sur toute la tête, incluant le contour

- CLOTHING - Trendy. Theatrical costumes and military uniforms not permitted.
- BEARD – The beard will be marked as part of the overall cut and style and will NOT be marked separately.
- COMPETITION TIME - 2 hours and 30 minutes



Test 2: ELEGANT EVENING LONG HAIR

This test is a ladies evening fashion hairstyle, which represents beauty and elegance using the mannequins own hair.

- REPORT TO FLOOR - Mannequins must have clean dry hair. No pre-setting of any kind (rollers or pre-set) is allowed.
- HAIR LENGTH - Minimum hair length in the back to bottom of shoulder blades. The front may have light fringes not to extend further back than 1 inch from hairline. The top of the head may have lengths no shorter than jaw length.
- TOOLS AND PRODUCTS - Any electric tools may be used during comb out time. Styling products and hairsprays are allowed.
- HAIR PIECES - No hair pieces of any kind or extensions. Small ornaments only may be allowed.
- HAIR COLOUR - All commercial colour are acceptable.
- CLOTHING - Must comply with evening fashion and be appropriate
- COMPETITON TIME - 1 hour and 30 minutes

des oreilles. Les juges s'assureront que les cheveux n'ont pas été coupés ou coiffés avant le début de la compétition. Le non-respect de cette consigne entraînera des points de pénalité.

- OUTILS ET PRODUITS- Le participant peut utiliser n'importe quel outil de coupe ou de coiffure y compris les produits coiffants et les fixatifs. Les petits outils électriques à main sont permis pour compléter la coiffure.
- VÊTEMENTS- En vogue. Les déguisements et les uniformes militaires ne sont pas permis.
- Beard -
- DURÉE DE LA COMPÉTITION- 2 heures 30 minutes

2^e ÉPREUVE: COIFFURE DE SOIRÉE ÉLÉGANTE SUR CHEVEUX LONGS

Pour cette épreuve, les participants devront créer une coiffure de soirée en vogue pour femmes. La coiffure doit symboliser la beauté et l'élégance et n'utiliser que les cheveux du mannequin.

- PLATEAU DE COMPÉTITION- Les mannequins auront les cheveux secs et propres non pré-coiffés (rouleaux ou autre technique)
- LONGUEUR DES CHEVEUX- La longueur minimale des cheveux à l'arrière doit rejoindre la partie inférieure des omoplates. Il peut y avoir une petite frange à l'avant d'un pouce maximum à partir de la ligne de naissance des cheveux. Les cheveux sur le dessus de la tête doivent au moins rejoindre la mâchoire.
- OUTILS ET PRODUITS- Le participant peut utiliser tous les outils électriques durant le coup de peigne. Les produits coiffants et fixatifs sont également permis.
- POSTICHES- Aucune postiche ou rallonge de cheveux ne sera permis. Toutefois les participants peuvent utiliser de petits accessoires.
- COLORATION- Toutes les couleurs commerciales sont permises.

<p>Test 3: WOMENS TRENDY SALON CUT & STYLE</p> <p>The hair must be a trendy fashion hair cut and style which is wearable using combination of lengths from long or short showing technical haircutting skills. The finished style must compliment the cut. No hair extensions allowed!</p> <ul style="list-style-type: none"> • WET HAIR - Mannequins hair must be wet throughout and combed straight back before the competition begins. Penalties will be given if sages must wet the hair. • HAIR LENGTH - A minimum of one inch (2.5cm) of the hair must be removed throughout the head. Failure to do so will result in demerits. The sages will check the length before and again during the competition to assure that the length is visibly changed. Any hair length in fashion, which suits the mannaquin, may be applied. • HAIR COLOUR - The choice of colours must reinforce the hair cut and entire composition. All colour to be done prior to competition. • TOOLS AND PRODUCT - Any hair-cutting tool may be used, including styling aids, flatirons, curling irons and light spray finish. • CLOTHING - Must comply with day fashion and be appropriate. • COMPETITION TIME - 2 hours 	<ul style="list-style-type: none"> • DURÉE DE LA COMPÉTITION- 1 heure 30 minutes <p>3^e ÉPREUVE: COUPE ET COIFFURE EN VOGUE POUR FEMMES</p> <p>Il doit s’agir d’une coupe et d’une coiffure en vogue décontractées qui mélangent des longueurs courtes et longues, qui font valoir les compétences techniques de coupe et mettent en valeur les traits du mannequin. La coiffure doit s’harmoniser à la coupe. Aucune rallonge de cheveux n’est permise!</p> <ul style="list-style-type: none"> • CHEVEUX MOUILLÉS - Avant le début de la compétition, le participant doit mouiller les cheveux de son mannequin et les peigner vers l’arrière. Les juges imposeront des points de pénalité s’ils doivent eux-mêmes mouiller les cheveux. • LONGUEUR DES CHEVEUX - La chevelure doit avoir au moins un pouce (2,5cm) sur le pourtour de la tête. À défaut de se conformer à cette exigence, des points de pénalité seront attribués par les juges. Les juges vérifieront la longueur des cheveux avant et pendant la compétition pour s’assurer qu’ils ont été suffisamment coupés. Il peut s’agir d’une coupe courte ou longue. Toutefois la coupe choisie doit convenir au mannequin. • COLORATION - Les couleurs choisies doivent mettre en valeur la coupe et l’allure désirée. La coloration doit être effectuée avant la compétition. • OUTILS ET PRODUITS - Le participant peut utiliser tous les outils de coupe, incluant les produits coiffants, les fers plats, les fers à friser et une petite quantité de fixatif. • VÊTEMENTS - Les vêtements choisis doivent convenir au thème de la compétition. • DURÉE DE LA COMPÉTITION - 2 heure
---	---

EQUIPMENT AND MATERIALS / ÉQUIPEMENT ET MATÉRIEL:

Please note:	À noter:
--------------	----------

- Live models will not be required, as all services will be administered on mannequins
- Instruction and training from professionals within the trade is encouraged prior to the contest
- Hand held blow dryers cannot exceed 1800 watts
- Curling irons cannot exceed 125 volts, 60 Hz, 75 Amps
- Competitors cannot borrow supplies from other competitors

Supplied by Committee:

- One non-hydraulic chair
- One table top mirror
- One double electrical outlet per competitor (on extenders permitted)
- Table top space

Supplied by Competitor:

- All tools and supplies necessary for the completion of all services outlined in these scope sheets
- One female mannequin to be used for the “Women’s Trendy Salon Cut and Style” (hair must be able to have 1” cut off to produce the desired look)
- One male mannequin “Men’s Professional Cut and Style” (Bombage)
- One female long-haired mannequin to be used for the “Elegant Evening Long Hair”
- Mannequin clothing that is appropriate for each test.
- Résumé for job interview

- Il n’est pas nécessaire de faire appel à des modèles puisque toutes les épreuves seront complétées à l’aide de mannequins
- Avant le début de cette compétition, nous encourageons les participants à obtenir des conseils et une formation auprès de professionnels du milieu.
- Tous les sèche-cheveux à main ne peuvent excéder 1800 W
- Les fers à friser ne peuvent excéder 125 V, 60 Hz, 75 A
- Les participants ne peuvent partager du matériel/de l’équipement

Fourni par le comité:

- Un fauteuil non hydraulique
- Un miroir de table
- Une prise de courant double par participant (aucune rallonge permise)
- Une table de travail

Fourni par le participant:

- Tous les outils et le matériel requis pour compléter toutes les épreuves décrites dans ce document
- Une tête de mannequin (femme) pour l’épreuve ‘Coupe et coiffure en vogue pour femmes’. (Les cheveux doivent pouvoir être coupés d’un pouce sur toute la tête pour obtenir l’allure désirée.)
- Une tête de mannequin (homme) pour l’épreuve ‘Coupe et coiffure professionnelles pour hommes’ (Bombage)
- Une tête de mannequin (femme) aux cheveux longs pour l’épreuve ‘Coiffure de soirée élégante sur cheveux longs’
- Vêtements pour le mannequin, pertinents pour chaque évaluation.
- Curriculum vitae pour l’entrevue d’emploi

SAFETY / SÉCURITÉ:

Safety is a priority at the Ontario Technological Skills Competition. At the discretion of the judges and technical chairs any competitor can be removed from the competition site for not having the proper safety equipment and/or not acting in a safe manner.

*Competition judges will have final authority on matters of safety.

La sécurité est une priorité dans le cadre des Olympiades ontariennes des compétences technologiques. Les juges et les organisateurs se réservent le droit d'empêcher un participant de prendre part à la compétition s'il ne respecte pas les règles de sécurité.

*La décision des juges en matière de sécurité sera sans appel.

JUDGING CRITERIA / CRITÈRES D'ÉVALUATION:

Judging will be performance based and ranked according to the "30 point International System". The top three competitors with the highest accumulative average of all testing units will rank into the following categories:

Gold Medallist	First Place Standing
Silver Medallist	Second Place Standing
Bronze Medallist	Third Place Standing

Demerits may be given for any rule infractions. Any communication between competitors and audience during contest times may be seen as coaching and could cause demerits to be awarded or removal from the contest site.

Penalty Points:

- Length = one point
- Colour (during contest) = one point
- Use of tools = one point
- Out of category = one point
- Coaching = first warning will incur 1-5 point, second warning = disqualification

La performance des participants sera évaluée et classée en tenant compte du 'système de pointage international – 30 points'. Les trois participants qui affichent la plus haute moyenne cumulative, en tenant compte de toutes les épreuves, seront classés comme suit:

Médaillé d'or	Premier rang
Médaillé d'argent	Deuxième rang
Médaillé de bronze	Troisième rang

Des points de pénalité pourraient être attribués en cas d'infraction aux règles.

Durant la compétition, toute communication entre les participants et le public peut être perçue comme une demande de conseil et de ce fait, des points de pénalité peuvent être attribués ou le participant peut être éliminer de la compétition.

Points de pénalité:

- Longueur = un point
- Coloration (durant la compétition) = un point
- Utilisation des outils = un point
- Non-respect de la catégorie = un point
- Demande de conseil = premier avertissement 1 à 5 points, deuxième avertissement = disqualification

As the rules state there are no ties. If the score is even after the contest the judges will use the cleanest look with the most blended colours as the tie breaker/ Tel que mentionné dans les

règlements, la compétition ne se terminera pas par une égalité. Si le pointage est égal à la fin de la compétition, les juges se baseront sur l'allure finale et le mélange des couleurs pour briser l'égalité.

RULES AND REGULATIONS / RÈGLES ET RÈGLEMENTS:

<p>Please be sure to review all rules and regulations in the Complete Competitor Information Package, available online at www.skillsontario.com. If there is any discrepancy between the English and French information in the scope, the English portion will be taken as the correct information.</p> <p>Immediate disqualification may occur at the discretion of the technical chair if a competitor displays any one of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Acts inappropriately • Shows disregard for the safety of themselves or those around them • Breaks the established rules and regulations including: <ul style="list-style-type: none"> ○ Uses equipment or material that is not permitted ○ Dishonest conduct (cheating) ○ Speaks with those outside the contest area ○ Arrives to the contest site late <p>Registration for all contests will happen on the contest site the morning of the competition.</p>	<p>Veillez prendre connaissance des règles et règlements que l'on retrouve dans la trousse d'information au sujet des compétitions disponible en ligne à www.skillsontario.com. Veuillez noter qu'en cas de divergence entre la version anglaise et la version française de cette fiche technique, la version anglaise aura préséance.</p> <p>À la discrétion du président du comité technique, tout participant qui affiche l'un ou l'autre des comportements suivants sera immédiatement disqualifié de la compétition:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agis de façon inappropriée • Néglige sa sécurité ou celle des autres • Ne respecte pas les règles et règlements établis, y compris: <ul style="list-style-type: none"> ○ utiliser de l'équipement ou du matériel qui n'est pas permis ○ conduite malhonnête (tricherie) ○ parler avec des personnes à l'extérieur de l'aire de compétition ○ arriver en retard pour la compétition <p>L'inscription pour toutes les compétitions aura lieu le matin même à l'endroit prévu pour la compétition.</p>
--	---

JOB INTERVIEW / ENTREVUE D'EMPLOI:

<p>To assist competitors in preparing for their eventual job searches and to become valued employees, there is a "job interview" incorporated into this contest. It is expected that the competitors will arrive WITH A RÉSUMÉ and be prepared for interview questions and discussion. Performance in the interview accounts for 5% of the team's overall mark. Sample interview questions are available at www.skillsontario.com/hr.</p>	<p>Dans le but d'aider les participants à bien se préparer à leur éventuelle recherche d'emploi et à devenir de précieux employés, une entrevue d'emploi est incorporée à la compétition. Les participants doivent avoir en main leur CURRICULUM VITAE et pouvoir répondre aux questions d'une entrevue. La performance du participant durant son entrevue compte pour 5 p. cent de sa note finale. Pour des exemples de</p>
--	---

Please note there are no facilities on site for printing.	questions d’entrevue, cliquez sur www.skillsontario.com/hr Veuillez noter qu’il n’y aura pas d’installation d’imprimerie sur les sites de la compétition.
---	--

CLOTHING REQUIREMENTS / TENUE VESTIMENTAIRE:

Competitors are to be dressed in a clean and appropriate manner. Competitors are not permitted to wear clothing with logos or printing. The exception to this rule is the logo of the school, school board, college or MTCU District that the competitor is representing. ONLY the logo of the institution under which the space is registered can be visible. Corporate logos or names are not permitted on a competitor’s clothing.	Les participants doivent être vêtus proprement et convenablement. Les vêtements portés ne doivent pas comporter de logo ou d’imprimé à l’exception d’un logo de l’école, du conseil scolaire, du collège ou du district du MFCU que le participant représente. SEUL le logo de l’institution par le biais de laquelle vous êtes inscrit peut être visible. Le logo ou le nom d’une compagnie ne peut apparaître sur les vêtements du participant.
---	---

MEALS / REPAS:

Skills Canada – Ontario will provide a lunch and drink for competitors. Lunch will be confirmed closer to the competition; however, it is likely to be two slices of pizza and one pop. If participants feel they require additional sustenance, it is highly recommended they bring snacks with them. <u>Any food brought to the venue must be nut free. Any nut products found on site will be removed.</u>	Compétences Canada-Ontario offre un lunch et un breuvage aux participants. Le lunch offert sera confirmé avant la compétition. Toutefois, il s’agira probablement de deux pointes de pizza et d’une boisson gazeuse. Les participants pour lesquels ce lunch ne serait pas suffisant sont invités à apporter des collations. Toute nourriture apportée sur les lieux de la compétition doit être sans noix.
---	---

PROJECTS / PROJETS:

After the completion of the Ontario Technological Skills Competition projects will be judged. If a competitor is interested in keeping his/her project, they will be available for pick up from the competition site between 10:00am and 2:00pm on Wednesday, May 19. It is the responsibility of the competitor or teacher advisor to pick up the project. Projects will not be mailed/shipped after the competition. Projects not picked up by 2:00pm on Wednesday, May 19, will be removed from the contest facility and will no longer be available.	Après la compétition des OOC, les projets seront évalués. Si un participant souhaite conserver son projet, il sera possible de le récupérer sur le site de la compétition entre 10 h et 14 h le mercredi 19 mai. C’est au participant ou à l’enseignant désigné de récupérer le projet. Les projets ne seront pas acheminés par la poste/expédiés après la compétition. Les projets qui n’auront pas été récupérés avant 14 h le mercredi 19 mai, seront retirés du site et ne seront plus disponibles.
--	---

OTSC AGENDA / HORAIRE DES OOC:

May 18, 2010 / Le 18 mai 2010

Ontario Technological Skills Competition / Olympiades ontariennes des compétences technologiques

7:00am – 7:30am	Registration / Inscription
7:30am – 8:00am	Orientation / Séance d'information
8:00am – 10:30am	Competition* / Compétition* Bombage
10:30am – 11:00am	Orientation/Séance d'information
11:00am – 12:30pm	Competition*/Compétition* Elegant Evening Long Hair / Coiffure De Soirée Élégante Sur Cheveux Longs
12:30pm – 1:30pm	Lunch
1:30pm – 2:00pm	Orientation/Séance d'information
2:00pm – 4:00pm	Competition*/Compétition* Women's Trendy / Coupe Et Coiffure En Vogue Pour Femmes

*Job interviews will be conducted throughout the competition/
*Les entrevues se dérouleront tout au long de la compétition

May 19, 2010 / Le 19 mai 2010

Closing Ceremony / Cérémonie de clôture

9:00am – 11:30am	Closing Ceremony / Cérémonie de clôture
11:30am – 12:30pm	Team Ontario Meeting / Rencontre de l'Équipe Ontario

Contest Location: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 University Avenue East Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html

Closing Ceremony Location: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 Father David Bauer Drive, Waterloo – a map is available online at www.skillsontario.com/maps/maps.html

○ Each Competitor will receive one closing ceremony ticket in their competitor registration bag. Breakfast will not be served at the Closing Ceremony.

Compétition: RIM Park and Manulife Financial Sportsplex, 2001 avenue University Est Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html

Cérémonie de clôture: Waterloo Memorial Recreation Complex, 101 promenade Father David Bauer, Waterloo – pour obtenir une carte routière, cliquez sur www.skillsontario.com/maps/maps.html.

○ Chaque participant recevra un laissez-passer pour la cérémonie de clôture dans sa trousse d'inscription. Le petit-déjeuner ne sera pas servi à la cérémonie de clôture.

ADDITIONAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES:

<ul style="list-style-type: none">• Results for the OTSC will be posted online starting May 20, 2010 at www.skillsontario.com• Information on the Conflict Resolution Procedure can be found on our website in the Competition Information Package.• If you have any questions regarding the OTSC or contest, please contact Skills Canada – Ontario or the technical chair prior to May 7, 2010 as all staff will be onsite setting up the following week.	<ul style="list-style-type: none">• Les résultats des OOCOT seront affichés sur le site Web www.skillsontario.com le 20 mai 2010.• Des renseignements au sujet du procédé de règlement des conflits sont disponibles sur notre site Web dans la trousse d'information des compétitions.• Si vous avez des questions au sujet des OOCOT ou des compétitions, veuillez communiquer avec Compétences Canada – Ontario ou le président du comité technique d'ici le 7 mai 2010 puisque tout le personnel sera sur le site des compétitions la semaine suivante.
--	--

ADDITIONAL INFORMATION FOR THOSE ADVANCING TO THE CANADIAN SKILLS COMPETITION / RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS POUR CEUX QUI PARTICIPERONT AUX OLYMPIADES CANADIENNES DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET TECHNIQUE:

May 19 4:00pm – 6:00pm / 19 mai 16 h à 18 h	Team Ontario Check-in / Inscription de l'Équipe Ontario	All members of Team Ontario (including local competitors) are to check into the Team Ontario Hotel. / Tous les membres d'Équipe Ontario (y compris les participants de la région) doivent s'inscrire à l'hôtel réservé pour l'Équipe Ontario
May 19 6:30pm / 19 mai 18 h 30	Team Ontario Dinner / Souper de l'Équipe Ontario	It is mandatory for all Team Ontario Members to attend. / Il est obligatoire pour tous les membres de l'Équipe Ontario d'être présents
May 20 Morning / 20 mai en matinée	Team Ontario Meeting and Team Building Activity / Rencontre de l'Équipe Ontario et activité sur l'esprit d'équipe	It is mandatory for all Team Ontario members and Advisors to attend The Team Ontario Meeting and Team Building Activity. / Il est obligatoire pour tous les membres et conseillers de l'Équipe Ontario de participer à la rencontre d'Équipe Ontario et à l'activité sur l'esprit d'équipe
May 20 Evening / 20 mai en soirée	Opening Ceremony for the CSC / Cérémonie d'ouverture des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex
May 21 All day / 21 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 22 All day / 22 mai toute la journée	CSC / OCFPT	Competition / Compétition
May 23 Afternoon / 23 mai en après- midi	Team Picture / Photo d'équipe	At the Waterloo Recreation Complex. / Au Waterloo Recreation Complex
May 23 3:00pm / 23 mai à 15 h	Closing Ceremony for CSC / Cérémonie de clotûre des OCFPT	Team Ontario will attend this event as a group. Located at the Waterloo Recreation Complex. / L'Équipe Ontario participera à cet événement en groupe. La cérémonie aura lieu au Waterloo Recreation Complex